

PRIME MINISTER'S ORDER N° 17/03 OF THE 09/10/2006 ESTABLISHING THE TASK FORCE IN CHARGE OF LAND REFORM AND MANAGEMENT IN RWANDA

The Prime Minister ;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as it was amended and completed to date, especially in its Articles 118, 119, 121 and 201 ;

After consideration and approval by the Cabinet meeting in its session of 5 Avril 2006 ;

HEREBY ORDERS :

Article One :

Hereby established is the « Task Force » in charge of land reform and management in Rwanda.

Article 2 :

This Task Force is established for a period of one year but its term may be renewed. It is composed of the following four members :

1. Dr. NARAMABUYE François : Coordinator
2. DUSABE Goretti
3. KAYITABA Gallican
4. KAMANZI François

Article 3 :

The assignments of the Task Force in charge of land reforms in Rwanda are the following :

1° to prepare the establishment of the Land Centre including the elaboration of the bill governing its creation, structure and functioning as well as to mobilise necessary funds for its launching in 2007 ;

2° to elaborate a detailed programme for the implementation of the land policy and land law ;

3° to finalise the elaboration of all the bills and orders governing land use so as to enable their application ;

4° to prepare for the creation of land commissions at the national level, Kigali City and District levels as well as land committees at the Sector and Cell levels;

5° to monitor the elaboration of the land use and management master plan in Rwanda, beginning with the Eastern Province ;

6° to monitor the activities carried out by technicians working in services charge of land use and land allocation, especially the finalisation of the land data (about 25.000 land application files which are still pending) and to prepare the handing over process with Districts ;

7° to collaborate with specialists that assist the Ministry in the land reform programme ;

8° to carry out any other duties necessary for the implementation of land policy and land law determining the use and management of land in Rwanda.

Article 4 :

The Task Force shall be based in the Ministry of Land, Environment, Forestry, Water and Mines and shall report to the Secretary General of that Ministry.

Article 5 :

The Task Force shall elaborate its working plan to be approved by the authorities of the Ministry.

Article 6 :

Members of the Task Force can be reintegrated in their respective functions upon the expiration of the mandate of the Task Force.

Article 7 :

This order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It is effective as from 05/04/2006.

Kigali, on 09/10/2006

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning
MUSONI James
(sé)

The Minister of Public Service and Labour
Prof. NSHUTI Manasseh
(sé)

The Minister of State in charge of Lands,
Environment, Forestry, Water and Mines
HAJABAKIGA Patricia
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic :

The Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 17/03 DU 09/10/2006 PORTANT CREATION DU «TASK FORCE » CHARGE DE LA REFORME FONCIERE AU RWANDA

Le Premier Ministre ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201 ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05 avril 2006 ;

ARRETE :

Article premier :

Le présent arrêté porte création d'un «Task Force» chargé de la réforme foncière au Rwanda.

Le « Task Force » est établi pour une durée d'une année renouvelable et se compose de quatre (4) membres suivants :

1. Dr. NARAMABUYE François : Coordinateur
2. DUSABE Goretti
3. KAYITABA Gallican
4. KAMANZI François

Article 3 :

Les attributions du «Task Force» chargé de la réforme foncière au Rwanda sont les suivantes :

1° mettre en place les dispositions de création de l'Office, notamment l'élaboration du projet de loi portant sa création, son organisation et son fonctionnement ainsi que la mobilisation des ressources nécessaires en vue de son démarrage en 2007 ;

2° élaborer un programme élargi de mise en œuvre de la politique et de la loi foncières ;

3° finaliser l'élaboration des projets de loi et les arrêtés prévus par le loi portant régime foncier au Rwanda en vue de son application ;

4° préparer la mise en place des commissions foncières au niveau national, au niveau de la Ville de Kigali et des Districts ainsi que des comités fonciers au niveau des Secteurs et des Cellules ;

5° faire le suivi de l'élaboration d'un schéma directeur d'utilisation et d'aménagement des terres dont la phase première est prévue dans la Province de l'Est ;

6° faire le suivi des activités des techniciens oeuvrant au sein des services chargés de la gestion des terres et plus particulièrement finaliser la base de données foncières (environ 25.000 dossiers fonciers sont en suspens) et préparer la remise et reprise avec les Districts ;

7° collaborer avec les experts qui appuient le ministère dans le programme de la réforme foncière ;

8° exécuter toute tâche qui pourrait lui être assignée dans le cadre de la mise en œuvre de la politique foncière et de la loi organique portant utilisation et gestion des terres au Rwanda.

Article 4 :

Le « Task Force » œuvre au sein du Ministère des Terres, de l'Environnement, des Forêts, de l'Eau et des Mines et soumet son rapport au Secrétaire Général dudit Ministère.

Article 5 :

Le «Task Force» élabore le plan d'action devant être approuvé par les autorités du Ministère.

Article 6 :

En cas d'expiration du mandat du « Task Force », ses membres pourraient réintégrer leurs fonctions respectives.

Article 7 :

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 05/04/2006.

Kigali, le 09/10/2006

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
MUSONI James
(sé)

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Prof. NSHUTI P. Manasseh
(sé)

La Secrétaire d'Etat chargée des Terres et de l'Environnement
au Ministère des Terres, de l'Environnement,
des Forêts, de l'Eau et des Mines
HAJABAKIGA Patricia
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI N° 001/2006 RYO KUWA 26/09/2006 RIGENA IMITERERE Y'IBITABO BIKORESHWA MU GUCUNGA UBUTAKA, INSHINGANO N'IMIKORERE BY'IBIRO BY'UBUTAKA MURI BURI KARERE

Minisitiri w'Ubutaka, Ibidukikije, Amashyamba, Amazi na Mine ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo iya 29 , iya 30, iya 120 n'iya 201 ;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 08/2005 ryo kuwa 14/07/2005 rigena imikoreshereze n'imicungire y'ubutaka mu Rwanda cyane cyane mu ngingo yaryo ya 31 ;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga N°29/2005 ryo kuwa 31/12/2005 rigena inzego z'imitegekere y'Iguhugu cy' u Rwanda cyane cyane mu ngingo yaryo, iya 1, iya 2 n'iya 3;

Ashingiye ku Itegeko N°28/2004 ryo kuwa 03/12/2004 ryerekeye imicungire y'imitungo idafite beneyo cyane cyane mu ngingo zaryo iya 5, iya 11 n'iya 12;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 14 /06/2006, Imaze kubisuzuma no kubyemeza ;

YEMEJE :

UMUTWE WA MBERE: IBYEREKEYE INGINGO RUSANGE

Ingingo va mbere:

Iri teka rigena imiterere y'Ibitabo bikoreshwa mu gucunga Ubutaka, Inshingano n'Imikorere y'Ibiro by'Ubutaka muri buri Karere.

Ingingo va 2 :

Iri teka ntirireba ubutaka buvugwa mu ngingo ya 12, iya 14, iya 15 n'iya 72 z'Itegeko Ngenga n° 08/2005 ryo kuwa 14/07/2005 rigena imikoreshereze n'imicungire y'ubutaka mu Rwanda.

UMUTWE WA 2: IBYEREKEYE IMITERERE Y'IBITABO BY'UBUTAKA

Ingingo va 3 :

Imiterere y'Ibitabo by'Ubutaka bivugwa mu ngingo ya 31 y'Itegeko Ngenga rigena imikoreshereze n'imicungire y'ubutaka mu Rwanda, iri ku mugereka w'iri teka.

Ingingo va 4 :

Ibitabo bivugwa mu ngingo ya 3 y'iri teka ni ibi bikurikira:

- 1° Igitabo cya fishi y'ubutaka;
- 2° Igitabo cy'amasezerano y'ubukode bugufi;
- 3° Igitabo cy'amasezerano y'ubukode burambye.

UMUTWE WA III : IBYEREKEYE INSHINGANO Z' IBIRO BY' UBUTAKA

Icyiciro cya mbere: Ibyerekeye Inshingano Rusange

Ingingo va 5:

Mu byo bishinzwe Ibiro by'Ubutaka bikora ibi bikurikira:

- 1° gushyira mu bikorwa politiki y'imicungire n'imikoreshereze y'ubutaka mu Karere, ahazafatwa nk'Imijyi , santeri z'ubucuruzi n'imidugudu;

- 2° gutegura no gushyira mu bikorwa ibishushanyo mbonera byihariye birebana n'imikoreshereze y'ubutaka;
- 3° gukurikirana imikoreshereze n'imirimo y'ubutaka mu Karere hakurikijwe igishushanyo mbonera;
- 4° kubika neza amakarita y'imikoreshereze y'ubutaka mu Karere;
- 5° gushyira mu bikorwa iyandikishwa ry'ubutaka no gutanga ibyangombwa by'ubutaka hubahirijwe amategeko ngengamikorere yemezwa na Komisiyo y'Ubutaka ku rwego rw'Akarere;
- 6° kubika no gucunga neza ibitabo by'ubutaka hakurijwe amabwiriza atangwa n'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe iby'ubutaka;
- 7° gushyira ku gihe no kubika neza inyandiko z'ubutaka;
- 8° gutanga impushya zo kubaka no kugenzura iyubahirizwa ry'imyubakire;
- 9° kugira uruhare mu gutegura urutonde rw'ubutaka butagira bene bwo buri mu Karere;
- 10° gutanga amahugurwa ku bashinzwe imicungire y'ubutaka mu Mirenge, mu Tugari no ku baturage muri rusange;
- 11° gukurikirana no kwemeza imirimo y'igenagaciro ku butaka n'indi mitungo itimukanwa;
- 12° gupima no kwemeza ifishi y'ubutaka bupimye;
- 13° gutanga raporo ku nzego bireba;
- 14° gukurikirana hafi imyishyurize y'imisoro n'amahoro mu bijyanye n'ubutaka;
- 15° gushyira umukono ku byemezo bitanga uruhushya rwo kubaka hakurikijwe igishushanyo mbonera cy'inyubako cyemejwe;
- 16° gushyira umukono ku cyemezo cy'uko inzu yubatswe hakurikijwe igishushanyo mbonera cyayo;
- 17° gutanga uruhushya rwo guhindura inyubako, urwo gusenya n'urwo gutangira gukoresha inyubako icyo yagenewe;
- 18° gutunganya indi mirimo ijyanye n'inshingano zabyo bihabwa n'inzego zibakuriye.

Ku byerekeranye no kwemeza igenagaciro ku butaka n'indi mitungo itimukanwa abandi bakozi ba Leta babifitiye ububasha, ubushobozi n'ubumenyi nabo bashobora gukora imirimo iteganyijwe mu gace ka 11° k'igika cya mbere cy'iyi ngingo babisabwe n'inzego bakorerera.

Gupima ubutaka bivugwa mu gace ka 12° k'igika cya mbere cy'iyi ngingo bishobora kandi gukorwa n'abapima ubutaka babigize umwuga bigenga ariko bikomezwa n'ibiro by'ubutaka ku rwego rw'Akarere.

Ku birebana n'Umujyi wa Kigali, Igishushanyombonera cyawo gitegurwa muri rusange n'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali, ariko abagize ibiro by'ubutaka mu turere two mu Mujyi wa Kigali bakabigiramo uruhare.

Inshingano za buri mukozi ziteganywa n'imbonerahamwe y'imirimo ya buri Karere kamaze kumva icyo Komisiyo ishinzwe ubutaka ibivugaho kandi hashingiwe ku mabwiriza rusange atangwa n'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe iby'ubutaka.

Ingingo va 6:

Umubare w'abagize ibiro by'Ubutaka ugenwa n'Inama Njyanama y'Akarere ibigiriwemo inama na Komisiyo y'ubutaka ku rwego rwa buri Karere, hashingiwe kandi ku mikoro no ku buremere bw'imirimo bya buri Karere.

Abagize ibiro by'Ubutaka bagomba kuba bafite ubumenyi bukurikira:

- 1° Iyandikwa ry'ubutaka;
- 2° Ikoranabuhanga mu itumanaho
- 3° Ipimwa ry'ubutaka;
- 4° Igenagaciro ku mutungo utimukanwa;
- 5° Igenamigambi mu mikoreshereze y'ubutaka;
- 6° Ibijyanye n'imiturire n'imitunganyirize y'ahafatwa nk'imijyi.

Icyiciro cya 2: Ibyerekeye Inshingano Zihariye

Ingingo va 7:

Uretse inshingano rusange ahuriyeho n'abandi bagize ibiro by'Ubutaka, Umukuru w'Ibiro by'Ubutaka ashinzwe:

- 1° kuyobora no guhuza ibikorwa by'Ibiro by'Ubutaka;
- 2° kuba umunyamabanga wa Komisiyo y'Ubutaka ku rwego rw'Akarere;
- 3° gushyira umukono ku byemezo bitanga ubutaka;

4° gutanga gahunda y'ibikorwa na raporo zose ku nzego bireba.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE IMIKORERE Y'IBIRO BY'UBUTAKA

Ingingo va 8:

Iburo by'Ubutaka bikorera mu Karere ubutaka bishinzwe kwandika buherereyemo. Umwihariko w'uburyo Ibiro by'ubutaka bigomba kuba biteye bigenwa n'amabwiriza ashirwaho n'ikigo gishinzwe ubutaka.

Ingingo va 9:

Iyo Umukuru w'Ibiro by'Ubutaka agize impamvu zituma ataboneka mu mirimo ye mu gihe kirenze iminsi 15 ikurikirana, agena umusigarira ku mirimo ye mu bagize Ibiro by'Ubutaka akabimenyesha Umuyobozi w'Akarere mu nyandiko na Perezida wa Komisiyo y'Ubutaka ku rwego rw'Akarere. Muri iyo nyandiko, yerekana neza imirimo umusigariyeho azakora. Uwamusigariye ku murimo atanga raporo yanditse bitarenze iminsi itanu arangije umurimo yari yasigayeho.

Ingingo va 10:

Abagize Ibiro by'Ubutaka mu Karere, bayoborwa n'Ubuyobozi bw'Akarere. Ku rwego rwa tekini mu byerekeranye n'ubutaka bakora hakurikijwe amabwiriza atangwa n'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe iby'ubutaka binyujijwe kuri Komite Nyobozi y'Akarere.

Iyo habaye ikibazo kirebana n'imirungire y'ubutaka cyangwa hagaragaye imyitwarire mibi y'abakozi, Umuyobozi w'Akarere afata icyemezo cy'agateganyo kigashyikirizwa Komisiyo y'Ubutaka ku rwego rw'Akarere mbere y'uko icyemezo cya burundu gifatwa n'Inama Njyanama y'Akarere.

Ingingo va 11:

Buri gihembwe, Umukuru w'Ibiro by'Ubutaka ashidikiriza raporo y'ibikorwa Ubuyobozi bw'Akarere binyujijwe kandi byemejwe na Komisiyo y'Ubutaka ku rwego rw'Akarere. Umukuru w'Ibiro by'Ubutaka agenera kopi Ubuyobozi bw'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe iby'Ubutaka.

Ku birebana n'Uturere tugize Umujyi wa Kigali, Umuyobozi w'Akarere ashidikiriza Ubuyobozi bw'Umujyi wa Kigali raporo y'igihembwe y'ibikorwa by'ubutaka bitarenze iminsi icumi n'itanu (15) akiyibona.

Ingingo va 12:

Mu gutegura iyo raporo Umukuru w'Ibiro by'Ubutaka yifashisha kandi ibyakozwe na Komite zishinzwe ubutaka ku rwego rw'Akarere no ku rw'Umurenge.

Amafaranga y'imisoro n' amahoro akomoka ku byerekeye ubutaka yakirwa akanacungwa n'inzego z' Akarere zibifitiye ububasha. Ku bireba Uturere tugize Umujyi wa Kigali hakurikizwa ibiteganywa n'ingingo ya 209 n'iya 241 y'Itegeko N° 10/ 2006 ryo kuwa 03/ 03 /2006 rigena Imiterere, Imitunganyirize n'Imikorere y'Umujyi wa Kigali.

Ibiro bishinzwe iby'ubutaka bishidikiriza urwego rushinzwe kwakira imisoro n' amahoro, lisiti y'abantu bemerewe ubutaka bagomba kwishyura n'umubare w'amafaranga agomba kwishyurwa ,bitarenze tariki ya 15 ya buri kwezi.

Inzego z' Akarere zivugwa mu gika cya kabiri cy'iyi ngingo zimenyesha Ibiro by'Ubutaka imisoro n' amahoro bikomoka ku butaka yakiriwe bitarenze tariki ya 5 ya buri kwezi.

Ingingo 13:

Hashingiwe kuri raporo z'Uturere zivugwa mu ngingo ya 11, Ikigo k'igihugu gishinzwe iby'ubutaka gitanga raporo ikomatanyije y'umwaka ishyikirizwa Minisitiri ufite Imari mu nshingano ze, kikagenera kopi Minisitiri ufite Ubutaka mu nshingano ze na Minisitiri ufite Ubutegetsi bw' Igihugu mu nshingano ze bitarenze tariki ya 30 Werurwe ya buri mwaka.

Ku birebana n'Umujyi wa Kigali iyo raporo ikomatanije itangwa n'Ubuyobozi bw'Umujyi wa Kigali.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA

Ingingo ya 14:

Mu gihe Ibiro by'Ubutaka ku rwego rwa buri Karere bitarashobora gukora, imirimo bisabwa ikorwa n' Umujyi wa Kigali ku bireba Uturere two mu Mujyi wa Kigali na Minisitiri ifite ubutaka mu nshingano zayo ku bireba Uturere dusigaye two mu Gihugu.

Ingingo 15:

Bitabangamiye Amategeko mpanabyaha ateganywa na Repubulika y'U Rwanda, umukozi mu Biro by'Ubutaka ugaragayeho amakosa mu kazi ke , azahanishwa ibihano biteganyijwe mu ngingo ya 83, 84, n'iya 85 y'Itegeko Nginga n°8/2005 ryo kuwa 14/07/2005 rigena imikoreshereze n'imicungire y'ubutaka mu Rwanda.

Ingingo ya 16:

Ingingo zose z'Amateka zibanziriza iri Teka kandi zinyuranye naryo zivanyweho.

Ingingo ya 17:

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda

Kigali, kuwa 26/09/2006

Minisitiri w'Ubutaka, Ibidukikije, Amazi, Amashyamba na Mine

BAZIVAMO Christophe

(sé)

Umunyamabanga wa Leta ushinzwe Ubutaka n'Ibidukikije

HAJABAKIGA Patricia

(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

UMUGEREKA WA KABIRI
IGITABO CY'AMASEZERANO Y'UBUKODE BUGUFI

Igitabo N^o.....

Igihe gifunguriwe:..../.../....

Igihe gifunguwe:/.../....

Nomero y'uko dosiye zikurikirana	Nomero ya Kontaro n'italiki yashyiriweho umukono	Umwirondoro w'ukodesha n'aho abarizwa	Aho ubutaka buri - Umujyi wa Kigali - Akarere - Umurenge - Akagari	Nomero y'ubutaka n'ubuso bwabwo	Ikizakorerwa kuri ubwo butaka	Igihe ubukode buzarangirira
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
Total						

BIBONYWE KUGIRA NGO BIGEREKWE KU ITEKA RYA MINISITIRI N° 001/2006 RYO KUWA 26/09/2006 RIGENA IMITERERE Y'IBITABO BIKORESHWA MU GUCUNGA UBUTAKA, INSHINGANO N'IMIKORERE BY'IBIRO BY'UBUTAKA MURI BURI KARERE

Kigali, kuwa 26/09/2006

Minisitiri w'Ubutaka, Ibidukikije, Amazi, Amashyamba na Mine
BAZIVAMO Christophe
(sé)

Umunyamabanga wa Leta ushinzwe Ubutaka n'Ibidukikije
HAJABAKIGA Patricia
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

MINISTERIAL ORDER N° 001/2006 OF 26/09/2006 DETERMINING THE STRUCTURE OF LAND REGISTERS, THE RESPONSIBILITIES AND THE FUNCTIONING OF THE DISTRICT LAND BUREAU

The Minister of Land, Environment, Forests, Water and Mines;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, especially in its articles 29 , 30, 120 and 201;

Given the Organic Law n° 08/2005 of 14/07/2005 determining land use and management in Rwanda, especially in its article 31;

Given the Organic Law N°29/2005 of 31/12/2005 determining the organisation and functioning of administrative entities of the Republic of Rwanda, especially in its articles 1, 2 and 3;

Given the Law N°28/2004 of 03/12/2004 relating to the management of abandoned property, especially in its articles 5, 11 and 12;

After consideration and adoption by the Cabinet, in its meeting of 14 /06/2006;

ADOPTS:

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article 1:

This Order determines the structure of land registers, the responsibilities and the functioning of land bureau in each district.

Article 2:

This Order does not apply to land specified in articles 12, 14, 15 and 72 of the Organic Land Law n° 8/2005 of 14/07/2005 determining the use and management of Land in Rwanda;

CHAPTER II: STRUCTURE OF LAND REGISTERS

Article 3:

The structure of land registers stipulated under article 31 of the Organic Land Law determining the use and management of Land in Rwanda is specified in the annex to this Order.

Article 4:

The Land registers stipulated under article 3 of this Order are:

1. Cadastral register
2. Short term lease contract
3. Long term lease contract

CHAPTER III: RESPONSIBILITIES OF LAND BUREAUX

SECTION ONE: GENERAL RESPONSIBILITIES

Article 5:

The land bureaux's responsibilities include the following:

1. implementation of land policy in districts, places that will be considered as towns, trading centres and villages;

2. prepare and implement specific land use plans;
3. monitor land use and land management in the District in line with the district master plan;
4. safely keep records of District land use maps;
5. implement land registration and issue land ownership certificates in conformity with the procedures' manual approved by the District Land Commission;
6. safely keep and manage land registers in line with guidelines provided by the National Land Commission ;
7. update and safely keep records of land registers;
8. issue construction permits and monitor compliance with construction plans;
9. participate in the preparation of a list of vacant land in the District;
10. train all those responsible for land use and land management in Sectors, Cells, and the general population;
11. monitor and approve activities pertaining to valuation of land and other immovable property;
12. demarcate and approve land cadastral;
13. submit reports to relevant organs;
14. closely monitor land tax and revenue collection;
15. sign construction permits based on their approved plans;
16. sign certificates certifying that construction of buildings is in conformity with approved plans;
17. issue authorisation permits to modify, demolish, and occupancy buildings;
18. perform any other duties, within their mandate, given by their superior organs.

In respect to valuation of land and other immovable properties, other Government employees with the required competence, capacity and skills, can carry out tasks provided for in item 11 of Section one of this article whenever requested to do so by their employers.

Land demarcation referred to under item 12 of section one can also be carried out by professional independent surveyors, upon approval of the District Land Bureau.

The Master Plan of the City of Kigali is prepared by its council with participation of members of its District land bureaux.

Responsibilities of each staff member shall be specified in each District's organisational structure after consultation with the Land Commission at the District level, and based on guidelines issued by the National Land Commission.

Article 6:

The land bureau staff composition is set by the District Council based on the advice of the District Land Commission, as well as the District financial position and level of land related activities.

Land bureau staff must have skills in the following areas:

1. land registration;
2. Information and Communication Technology;
3. land demarcation;
4. real estate valuation;
5. land use planning;
6. settlement and management of areas falling under Towns, Municipalities and City categories.

SECTION 2: SPECIFIC RESPONSIBILITIES

Article 7:

In addition to collective duties shared by staff of the Land Bureau, the Land officer shall be responsible for:

1. managing and coordinating the land bureau activities;
2. serving as the secretary to the District Land Commission;
3. signing land ownership certificates;
4. submitting action plan and all reports to competent authorities.

CHAPTER IV: FUNCTIONING OF THE LAND BUREAU

Article 8:

The district land bureau shall be located in the District under its jurisdiction. The structural nature of the office of the land bureau shall be determined through guidelines established by the National Land Centre.

Article 9:

In the event the Land Officer is absent from work for more than fifteen (15) consecutive days, he/she shall appoint an acting Land Officer from among the land bureau staff, and shall inform in writing the District mayor and the Chairperson of the District Land Commission. The letter shall specify the duties that shall be performed by the acting land officer.

The latter shall submit a written report within five days after the acting period.

Article 10:

District Land Bureau staff are responsible to the District administration. Technically, they are guided in their day today operations by guidelines provided by the National Land Centre through the District Executive Committee.

In an event a problem related to land management or to misbehaviour of a Land Bureau staff occurs, the District mayor shall take a provisional decision to be submitted to the District Land Commission before a final decision is taken by the District Council.

Article 11:

The Land Officer submits a quarterly activity report to the District Administration through and after approval of the District Land Commission. The Land Officer reserves a copy for the National Land Commission.

Regarding the City of Kigali Districts, the District mayor submits a quarterly land activity report to Kigali City administration within fifteen (15) days upon receipt thereof.

Article 12:

In preparing his or her report, the Land Officer prepares his/her report based upon those that were submitted by Land Committees at the Cell and Sector levels.

Land tax and revenues are collected and kept by the relevant District authorities.

Regarding Kigali City Districts, the provisions of articles 209 and 241 of Law N° 10/ 2006 of 03/ 03 /2006 determining the structure, the organisation and the functioning of the City of Kigali shall apply.

The Land Bureau submits a list of persons whose land rights are registered and the amount of money they owe to the revenue collection department, not later than the fifteenth (15th) day of each month.

The District department referred to in the second paragraph of this article shall inform the Land Bureau about the land tax and revenue collected, not later than the fifth (5th) day of each month.

Article 13:

Based on District's reports referred to under article 11, the National Land Commission submits a consolidated annual report to the Minister having Finance in his/her attributions not later than 30 March of each year, and reserves a copy for the Minister having Lands in his/her attributions and the Minister having local government in his/her attributions.

Regarding the City of Kigali, the consolidated report shall be submitted by Kigali City administration.

CHAPTER V: VARIOUS AND FINAL PROVISIONS

Article 14:

Prior to the establishment of the Land Bureau in each district, Land Bureau activities shall be performed by the Kigali City Council for the districts located in Kigali City, and the Ministry having lands in its attributions for all the other remaining districts.

Article 15:

Without prejudice to the Penal Code of the Republic of Rwanda, any staff member of the Land bureau who commits an offence while on duty shall be liable to the penalties provided for under articles 83, 84 and 85 of the Organic Law n° 08/2005 of 14/07/2005 determining the use and management of land in Rwanda.

Article 16:

All previous Decree provisions contrary to this Order are hereby abrogated.

Article 17:

This Order comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 26/09/2006

The Minister of Lands, Environment, Forestry, Water and Mines
BAZIVAMO Christophe
(sé)

The Minister of State in charge of Lands and Environment in the Ministry
of Lands, Environment, Forestry, Water and Mines
HAJABAKIGA Patricia
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

**ANNEXES TO THE MINISTERIAL ORDER N° 001/2006 OF 26/09/2006 DETERMINING THE
STRUCTURE OF LAND REGISTERS, THE RESPONSIBILITIES AND THE FUNCTIONING OF
THE DISTRICT LAND BUREAU**

**ANNEX 1
CADASTRAL REGISTER**

Register N°..... Date of Opening:..../.../.... Date of Closing: .../.../....

Serial number	Plot number	Particulars of the landlord/lady	Location of the plot: - Province - Kigali City - District - Sector - Cell	Area of the plot	Purpose for the land use	- date of land demarcation - Date of signature on the cadastral register
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
Total						

**ANNEX 2
SHORT TERM LEASE CONTRACT**

Register N⁰..... Date of Opening:..../.../.... Date of Closing: .../.../....

Serial number	Contract number and date of signature	Particulars of the tenant	Location of the plot: - Province - Kigali City - District - Sector - Cell	Plot number and area	Purpose for the land use	Expiry date of lease contract
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
Total						

SEEN TO BE ATTACHED TO THE MINISTERIAL ORDER N° 001/2006 OF 26/09/2006 DETERMINING
THE STRUCTURE OF LAND REGISTERS, THE RESPONSIBILITIES AND THE FUNCTIONING OF THE
DISTRICT LAND BUREAU

Kigali on 26/09/2006

The Minister of Lands, Environment, Forestry, Water and Mines

BAZIVAMO Christophe

(sé)

The Minister of State in charge of Lands and Environment in the Ministry of Lands,
Environment, Forestry, Water and Mines

HAJABAKIGA Patricia

(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice

KARUGARAMA Tharcisse

(sé)

ARRETE MINISTERIEL N° 001/2006 DU 26/10/2006 PORTANT NATURE DES DOCUMENTS FONCIERS, ATTRIBUTIONS ET FONCTIONNEMENT DES BUREAUX FONCIERS DANS LES DISTRICTS

Le Ministre des Terres, de l'Environnement, des Forêts, de l'Eau et des Mines;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 29, 30, 120 et 201;

Vu la Loi Organique n° 08/2005 du 14/07/2005 portant régime foncier au Rwanda, spécialement en son article 31;

Vu la Loi Organique N°29/2005 du 31/12/2005 portant organisation et fonctionnement des entités administratives de la République du Rwanda, spécialement en ses articles 1, 2 et 3;

Vu la Loi N°28/2004 du 03/12/2004 portant gestion des terres abandonnées, spécialement en ses articles 5, 11 et 12;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, dans sa séance du 14 /06/2006;

ADOPTE:

CHAPITRE PREMIER: DES DISPOSITIONS GENERALES

Article premier:

Le présent Arrêté détermine la nature des documents fonciers, les attributions et le fonctionnement des bureaux fonciers dans chaque district.

Article 2 :

Le présent Arrêté ne concerne pas les terres stipulées dans les articles 12, 14, 15 et 72 de la Loi Organique n° 08/2005 du 14/07/2005 portant régime foncier au Rwanda;

CHAPITRE II: DE LA STRUCTURE DES DOCUMENTS FONCIERS

Article 3 :

La nature des documents fonciers stipulés dans l'article 31 de la Loi Organique portant régime foncier au Rwanda est précisée à les annexes de cet Arrêté.

Article 4 :

Les documents stipulés dans l'article 3 de cet Arrêté sont les suivants:

1. la fiche cadastrale
2. le contrat de bail à court terme
3. le contrat d'emphytéose

CHAPITRE III: DES ATTRIBUTIONS DES BUREAUX FONCIERS

SECTION 1: DES ATTRIBUTIONS GENERALES

Article 5:

Les attributions du bureau foncier sont notamment:

1. exécuter la politique foncière dans les districts, les sites de la ville, les centres de négoce et les agglomérations;
2. élaborer et exécuter les plans particuliers d'aménagement et d'utilisations des terres;
3. assurer le suivi de l'utilisation et de la gestion des terres dans le District conformément au schéma directeur;
4. conserver les cartes d'utilisation des terres dans les Districts;
5. exécuter l'enregistrement des terres et octroyer les documents fonciers conformément au manuel des procédures approuvé par la Commission Foncière au niveau du District;
6. conserver les documents fonciers conformément aux directives données par la Commission Foncière au niveau national ;
7. mettre à jour et bien conserver les documents fonciers;
8. délivrer les autorisations de bâtir et contrôler le respect du plan initial de construction;
9. participer à la préparation d'une liste des terres en déshérence dans le District;
10. former la population en général, et les agents chargés de la gestion foncière dans les bureaux fonciers des Secteurs et dans les Cellules, en particulier;
11. assurer le suivi et approuver les activités relatives à l'évaluation des terres et d'autres biens immeubles;
12. borner et approuver la fiche cadastrale;
13. transmettre le rapport aux organes compétents;
14. assurer le suivi du recouvrement de l'impôt et taxes fonciers;
15. signer les autorisations de bâtir sur base du plan approuvé;
16. signer le certificat de conformité selon lequel les constructions ont respecté le plan;
17. délivrer l'autorisation de transformer, de démolir et d'occuper l'immeuble selon sa destination;
18. accomplir toute autre tâche lui confiée par les autorités hiérarchiques.

Concernant l'évaluation des terres et d'autres biens immeubles, les agents de l'Etat ayant la compétence, la capacité et les connaissances exigées peuvent aussi faire l'évaluation prévue au point 11. du premier alinéa de cet article lorsque cela leur est demandé par leurs institutions.

Le bornage stipulé au point 12 du premier alinéa peut aussi être effectué par des topographes professionnels indépendants, mais il doit être approuvé par le Bureau Foncier au niveau du District.

Concernant la Ville de Kigali, son Schéma Directeur est élaboré par son Conseil Urbain. Cependant, les membres des bureaux fonciers des Districts de la Ville de Kigali y apportent leurs contributions.

Les responsabilités de chaque agent sont spécifiées dans le cadre organique de chaque District après consultation avec la Commission foncière, en tenant compte des directives de la Commission Foncière au niveau national.

Article 6 :

Le nombre d'agents du bureau foncier est déterminé par le Conseil du District après consultation avec la Commission Foncière au niveau du District en tenant compte des revenus et des activités de chaque District.

Les agents du bureau foncier doivent avoir les connaissances dans les domaines suivants:

1. enregistrement foncier;
2. techniques de l'information et de la communication;
3. bornage;
4. évaluation immobilière;
5. aménagement du territoire;
6. gestion et aménagement des sites des villes.

SECTION 2: DES RESPONSABILITES SPECIFIQUES

Article 7 :

Hormis les responsabilités qu'il partage avec les autres agents du bureau foncier, le Chef du Bureau Foncier est chargé de:

1. coordonner les activités du bureau foncier;
2. assurer le secrétariat de la Commission Foncière au niveau du District;
3. apposer sa signature sur les documents fonciers;

4. soumettre le plan d'action et tous les rapports aux autorités compétentes.

CHAPITRE IV: DU FONCTIONNEMENT DU BUREAU FONCIER

Article 8 :

Le siège du bureau foncier se trouve dans le District abritant les terres qu'il est tenu à enregistrer. La nature particulière du bureau foncier est spécifiée dans les directives mises en place par le Centre National de Gestion Foncière.

Article 9 :

Lorsque le Chef du Bureau Foncier s'absente pendant plus de quinze (15) jours consécutifs, il désigne un remplaçant parmi le personnel du Bureau Foncier, et informe par écrit le Maire du District et le Président de la Commission Foncière au niveau du District. Il précise dans cette lettre les tâches qui seront accomplies par son remplaçant.

Ce dernier transmettra un rapport écrit dans un délai de cinq jours après l'échéance de son intérim.

Article 10 :

Les agents du bureau foncier dans le District sont sous les ordres de l'administration du District. En matière technique, ils suivent les directives du Centre National de Gestion Foncière qui leur parviennent par le biais du Comité Exécutif du District.

Lorsqu'il survient un problème relatif à la gestion foncière ou au mauvais comportement des agents du bureau foncier, le Maire du District prend une décision provisoire qui est soumise à la Commission Foncière au niveau du District avant qu'une décision définitive ne soit prise par le Conseil du District.

Article 11 :

Le Chef du Bureau Foncier transmet un rapport d'activités trimestriel aux autorités du District par le biais de la Commission Foncière au niveau du District et après son approbation. Une copie de ce rapport est réservée au Centre National de Gestion Foncière.

Concernant les Districts de la Ville de Kigali, le maire de District transmet un rapport trimestriel des activités foncières aux autorités de la Ville de Kigali endéans quinze (15) jours dès sa réception.

Article 12 :

Dans l'élaboration du rapport, le Chef du Bureau Foncier tient compte des rapports des Comités Fonciers au niveau de la Cellule et du Secteur.

L'impôt et les taxes fonciers sont collectés et reçus par le service compétent du District. Pour les Districts de la Ville de Kigali, les articles 209 et 241 de la Loi N° 10/2006 du 03/03/2006 portant organisation et fonctionnement de la Ville de Kigali sont appliqués.

Le bureau foncier transmet au service chargé de recouvrer les recettes une liste de personnes ayant droit à la propriété foncière et le montant qu'elles doivent payer, au plus tard le quinzième (15^{ème}) jour de chaque mois.

Le service du District mentionné dans le deuxième alinéa de cet article informe le Bureau Foncier de l'impôt et des taxes fonciers perçus, au plus tard le cinquième (5^{ème}) jour de chaque mois.

Article 13 :

Sur base des rapports de Districts mentionnés dans l'article 11, le Centre National de Gestion Foncière transmet un rapport annuel cumulatif au Ministre ayant les finances dans ses attributions. Une copie de ce rapport est réservée au Ministre ayant les terres dans ses attributions et au Ministre ayant l'administration locale dans ses attributions, au plus tard le 30 mars de chaque année.

Concernant la Ville de Kigali, ce rapport cumulatif est transmis par les autorités de la Ville de Kigali.

CHAPITRE 5: DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Article 14:

Aussi longtemps que les bureaux fonciers ne sont pas encore opérationnels au niveau de chaque district, les activités du bureau foncier sont exécutées par la Ville de Kigali pour les districts se trouvant dans la Ville de Kigali, et le Ministère ayant les terres dans ses attributions pour tous les autres districts.

Article 15 :

Sans préjudice au Code Pénal de la République du Rwanda, tout agent du Bureau Foncier qui se rendra coupable d'infractions pendant l'exercice de ses fonctions sera passible de sanctions prévues dans les articles 83, 84 et 85 de la Loi Organique n° 08/2005 du 14/07/2005 portant régime foncier au Rwanda.

Article 16 :

Toutes les dispositions réglementaires antérieures contraires au présent Arrêté sont abrogées.

Article 17 :

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 26/09/2006

Le Ministre des Terres, de l'Environnement, des Forêts, de l'Eau et des Mines
BAZIVAMO Christophe
(sé)

Le Secrétaire d'Etat chargé des Terres et de l'Environnement au Ministère des Terres,
de l'Environnement, des Forêts, de l'Eau et des Mines
HAJABAKIGA Patricia
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ANNEXES A L'ARRETE MINISTERIEL N° 001/2006 DU 26/09/2006 PORTANT NATURE DES DOCUMENTS FONCIERS, ATTRIBUTIONS ET FONCTIONNEMENT DES BUREAUX FONCIERS DANS LES DISTRICTS

**ANNEXE 1
FICHE CADASTRALE**

Fiche N° Date d'Ouverture:...../.../..... Date de Clôture: /.../.....

Numéro d'ordre	Numéro de la Parcelle	Identification du propriétaire foncier	Localisation de la parcelle: - Province - Ville de Kigali - District - Secteur - Cellule	Superficie de la parcelle	Usage de la parcelle	- Date du bornage - Date de signature de la fiche cadastrale
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
Total						

ANNEXE 2
CONTRAT DE BAIL A COURT TERME

Fiche N°.....

Date d'Ouverture:..../.../....

Date de Clôture: /.../....

Numéro d'ordre	Numéro du contrat et date de sa signature	Identification et adresse du locataire	Localisation de la parcelle: - Province - Ville de Kigali - District - Secteur - Cellule	Numéro et superficie de la parcelle	Usage de la parcelle	Date d'expiration du contrat de bail
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
Total						

**ANNEXE 3
CONTRAT D' EMPHYTEOSE**

Fiche N°.....

Date d'Ouverture:..../.../....

Date de Clôture: /.../....

Numéro d'ordre	Numéro du contrat et date de sa signature	Identification et adresse du locataire	Localisation de la parcelle: - Province - Ville de Kigali - District - Secteur - Cellule	Numéro et superficie de la parcelle	Usage de la parcelle	- Durée du contrat d'emphytéose - Date de signature du contrat
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
.						
Total						

**VU POUR ETRE ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL N° 001/2006 DU 26/09/2006 PORTANT
NATURE DES DOCUMENTS FONCIERS, ATTRIBUTIONS ET FONCTIONNEMENT DES
BUREAUX FONCIERS DANS LES DISTRICTS**

Kigali, le 26/09/2006

Le Ministre des Terres, de l'Environnement, des Forêts, de l'Eau et des Mines
BAZIVAMO Christophe
(sé)

Le Secrétaire d'Etat chargé des Terres et de l'Environnement au Ministère des Terres,
de l'Environnement, des Forêts, de l'Eau et des Mines
HAJABAKIGA Patricia
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République:

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

